

## PROTOKÓŁ

sporządzony w Brukseli dnia 23 lutego 1968 r.

zmieniający Międzynarodową konwencję o ujednostajnieniu niektórych zasad dotyczących konosamentów,  
podpisaną w Brukseli dnia 25 sierpnia 1924 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 23 lutego 1968 roku sporządzony został w Brukseli Protokół zmieniający Międzynarodową konwencję o ujednostajnieniu niektórych zasad dotyczących konosamentów, podpisaną w Brukseli w dniu 25 sierpnia 1924 roku.

Po zaznajomieniu się z powyższym protokołem Rada Państwa uznała go i uznaje za słuszny, z utrzymaniem w mocy zastrzeżenia stwierdzającego, że Polska Rzeczpospolita Ludowa nie uważa się za związaną artykułem 8 Protokołu, złożonego przy jego podpisaniu; oświadcza, że wymieniony protokół jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 17 stycznia 1980 roku.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: *E. Wojtaszek*

(Tekst protokołu jest zamieszczony w załączniku do niniejszego numeru).

Przekład

## PROTOKÓŁ

sporządzony w Brukseli dnia 23 lutego 1968 r.  
zmieniający Międzynarodową konwencję o ujednostajnieniu niektórych zasad dotyczących konosamentów,  
podpisaną w Brukseli dnia 25 sierpnia 1924 r.

Umawiające się Strony,

uznając za pożądane wprowadzenie zmian do Międzynarodowej konwencji o ujednostajnieniu niektórych zasad dotyczących konosamentów, podpisanej w Brukseli dnia 25 sierpnia 1924 roku,

uzgodniły, co następuje:

## Artykuł 1

1. W artykule 3 dodaje się na końcu ustępu 4 zdanie:

„Niedopuszczalny jest jednak przeciwdowód, gdy konosament został przeniesiony na trzeciego posiadacza, działającego w dobrej wierze.”

2. W artykule 3 ustęp 6 akapit 4 otrzymuje brzmienie:

„Z zastrzeżeniem postanowień ustępu 6bis przewoźnik i statek w każdym razie będą zwolnieni od jakiegokolwiek odpowiedzialności związanej z towarami, jeżeli powództwo nie zostanie wniesione w ciągu roku od wydania towarów lub od dnia, w którym powinny być wydane. Okres ten jednak może być przedłużony w drodze porozumienia stron zawartego po wydarzeniu, które dało podstawę do powództwa.”

3. W artykule 3 po ustępie 6 dodaje się ustęp 6bis w brzmieniu:

„Powództwo o odszkodowanie w stosunku do osoby trzeciej może być wniesione nawet po upływie roku przewidzianego w poprzednim ustępie, jeżeli mieści się w ter-

## PROTOCOL

done at Brussels on 23rd February, 1968,  
to amend the International Convention for the unification  
of certain rules of law relating to bills of lading,  
signed at Brussels on 25th August, 1924

## THE CONTRACTING PARTIES,

CONSIDERING that it is desirable to amend  
the International Convention for the unification of  
certain rules of law relating to Bills of Lading, signed  
at Brussels on 25th August 1924,

HAVE AGREED as follows:

## Article 1

(1) In Article 3, paragraph 4, shall be added:

« However, proof to the contrary shall not be admissible when the Bill of Lading has been transferred to a third party acting in good faith ».

(2) In Article 3, paragraph 6, sub-paragraph 4 shall be deleted and replaced by:

« Subject to paragraph 6bis the carrier and the ship shall in any event be discharged from all liability whatsoever in respect of the goods, unless suit is brought within one year of their delivery or of the date when they should have been delivered. This period may, however, be extended if the parties so agree after the cause of action has arisen ».

(3) In Article 3, after paragraph 6, shall be added the following paragraph 6bis:

« An action for indemnity against a third person may be brought even after the expiration of the year provided for in the preceding paragraph if

minie określonym przez prawo sądu, który spór rozpoznaje. Termin ten jednak nie może być krótszy niż trzy miesiące licząc od dnia, w którym osoba występująca z takim powództwem zaspokoiła roszczenie lub sama otrzymała pozew przeciw niej wniesiony."

## Artykuł 2

W artykule 4 ustęp 5 otrzymuje brzmienie:

„a) Jeżeli rodzaj i wartość towarów nie zostały zadeklarowane przez załadowcę przed załadowaniem i zamieszczone w konosamencie, to ani przewoźnik ani statek nie są lub nie staną się w żadnym wypadku odpowiedzialni za jakiegokolwiek straty lub uszkodzenia dotyczące towarów lub z nimi związane ponad kwotę stanowiącą równowartość 10.000 franków za opakowanie lub jednostkę albo 30 franków za kilogram wagi brutto towarów straconych lub uszkodzonych w zależności od tego, co będzie wyższe.

b) Ogólną kwotę należnego odszkodowania oblicza się przyjmując wartość towarów w miejscu i w czasie, w którym zostały lub powinny były zostać wyładowane ze statku.

Wartość towarów określa się według kursu giełdowego, a w braku takiego kursu — według bieżącej ceny rynkowej albo jeżeli brak ich obu — według stosowanej wartości towarów takiego samego rodzaju i jakości.

c) Jeżeli kontener, paleta lub jakiegokolwiek inne podobne urządzenie przewozowe jest używane do łącznego przewozu towarów, to każde z opakowań lub jednostek wymienionych w konosamencie jako załadowane do takiego urządzenia przewozowego, będzie uważane za jedno opakowanie lub jednostkę w rozumieniu postanowień niniejszego ustępu. Poza powyższym przypadkiem, takie urządzenie przewozowe uważa się za opakowanie lub jednostkę.

d) Frank oznacza jednostkę zawierającą 65,5 miligramów złota próby 900 tysięcznych. Datę przeliczenia przysądzonej kwoty na walutę krajową określa prawo sądu, który spór rozpoznaje.

e) Ani przewoźnik, ani statek nie mają prawa do korzystania z przywileju ograniczenia odpowiedzialności ustalonego w niniejszym ustępie, jeżeli zostanie udowodnione, że szkoda wynikła z działania lub zaniechania

brought within the time allowed by the law or the Court seized of the case. However, the time allowed shall be not less than three months, commencing from the day when the person bringing such action for indemnity has settled the claim or has been served with process in the action against himself ».

## Article 2

Article 4, paragraph 5, shall be deleted and replaced by the following :

« (a) Unless the nature and value of such goods have been declared by the shipper before shipment and inserted in the Bill of Lading, neither the carrier nor the ship shall in any event be or become liable for any loss or damage to or in connection with the goods in an amount exceeding the equivalent of 10,000 francs per package or unit or 30 francs per kilo of gross weight of the goods lost or damaged, whichever is the higher.

(b) The total amount recoverable shall be calculated by reference to the value of such goods at the place and time at which the goods are discharged from the ship in accordance with the contract or should have been so discharged.

The value of the goods shall be fixed according to the commodity exchange price, or, if there be no such price, according to the current market price, or, if there be no commodity exchange price or current market price, by reference to the normal value of goods of the same kind and quality.

(c) Where a container, pallet or similar article of transport is used to consolidate goods, the number of packages or units enumerated in the Bill of Lading as packed in such article of transport shall be deemed the number of packages or units for the purpose of this paragraph as far as these packages or units are concerned. Except as aforesaid such article of transport shall be considered the package or unit.

(d) A franc means a unit consisting of 65.5 milligrammes of gold of millesimal fineness 900'. The date of conversion of the sum awarded into national currencies shall be governed by the law of the Court seized of the case.

(e) Neither the carrier nor the ship shall be entitled to the benefit of the limitation of liability provided for in this paragraph if it is proved that the damage resulted from an act or omission of

przewoźnika, których dopuścił się albo z zamiarem wyrządzenia szkody, albo też na skutek niedbalstwa i ze świadomością, że szkoda z tego prawdopodobnie wyniknie.

f) Deklaracja wymieniona w punkcie a) niniejszego ustępu umieszczona w konosamencie stanowi, z zastrzeżeniem dowodu przeciwnego, domniemanie, ale nie wiąże przewoźnika, który może ją zakwestionować.

g) Umowa między przewoźnikiem, kapitanem lub agentem przewoźnika a załadowcą może określić inne kwoty maksymalne niż te, o których mowa w punkcie a) niniejszego ustępu, z zastrzeżeniem, że umówiona kwota maksymalna nie będzie niższa od odpowiedniej kwoty maksymalnej wymienionej w tym punkcie.

h) Ani przewoźnik, ani statek w żadnym wypadku nie ponoszą odpowiedzialności za stratę lub uszkodzenia dotyczące towarów lub z nimi związane, jeżeli załadowca świadomie zadeklarował w konosamencie nieprawdziwy ich rodzaj lub wartość."

### Artykuł 3

Po artykule 4 konwencji dodaje się artykuł 4bis w brzmieniu:

„1. Zwolnienia i ograniczenia odpowiedzialności przewidziane przez niniejszą konwencję mają zastosowanie do każdego powództwa przeciwko przewoźnikowi z tytułu odszkodowania za stratę lub uszkodzenie towarów stanowiących przedmiot umowy przewozu zarówno, gdy powództwo przyjmuje za podstawę odpowiedzialność umowną, jak i odpowiedzialność pozaumowną.

2. Jeżeli powództwo takie jest skierowane przeciwko podwładnemu przewoźnika, to podwładny ten może powołać się na zwolnienia i ograniczenia odpowiedzialności, na które może się powoływać przewoźnik w myśl niniejszej konwencji.

3. Łączna wysokość kwot obciążających przewoźnika i jego podwładnych nie przekroczy w żadnym wypadku ograniczenia przewidzianego przez niniejszą konwencję.

4. Podwładny przewoźnika nie może jednak powołać się na postanowienia niniejszego artykułu, jeżeli zostanie udowodnione, że szkoda wynikła z działania lub zaniechania tego podwładnego, który bądź dokonał tego z zamiarem wyrządzenia szkody, bądź dopuścił się lekkomyślności, będąc świadomy, że prawdopodobnie spowoduje ona szkodę."

the carrier done with intent to cause damage, or recklessly and with knowledge that damage would probably result.

(f) The declaration mentioned in sub-paragraph (a) of this paragraph, if embodied in the Bill of Lading, shall be prima facie evidence, but shall not be binding or conclusive on the carrier.

(g) By agreement between the carrier, master or agent of the carrier and the shipper other maximum amounts than those mentioned in sub-paragraph (a) of this paragraph may be fixed, provided that no maximum amount so fixed shall be less than the appropriate maximum mentioned in that sub-paragraph.

(h) Neither the carrier nor the ship shall be responsible in any event for loss or damage to, or in connection with, goods if the nature or value thereof has been knowingly mis-stated by the shipper in the Bill of Lading ».

### Article 3

Between Articles 4 and 5 of the Convention shall be inserted the following Article 4bis :

« 1. The defences and limits of liability provided for in this Convention shall apply in any action against the carrier in respect of loss or damage to goods covered by a contract of carriage whether the action be founded in contract or in tort.

2. If such an action is brought against a servant or agent of the carrier (such servant or agent not being an independent contractor), such servant or agent shall be entitled to avail himself of the defences and limits of liability which the carrier is entitled to invoke under this Convention.

3. The aggregate of the amounts recoverable from the carrier, and such servants and agents, shall in no case exceed the limit provided for in this Convention.

4. Nevertheless, a servant or agent of the carrier shall not be entitled to avail himself of the provisions of this Article, if it is proved that the damage resulted from an act or omission of the servant or agent done with intent to cause damage or recklessly and with knowledge that damage would probably result ».

## Artykuł 4

Artykuł 9 konwencji otrzymuje brzmienie:

„Niniejsza konwencja nie narusza postanowień konwencji międzynarodowych ani ustawodawstw krajowych regulujących odpowiedzialność z tytułu szkód jądrowych.”

## Artykuł 5

Artykuł 10 konwencji otrzymuje brzmienie:

„Postanowienia niniejszej konwencji mają zastosowanie do każdego konosamentu odnoszącego się do przewozu towarów między portami położonymi w dwóch różnych Państwach, jeżeli:

a) konosament został wystawiony w jednym z Umawiających się Państw lub

b) przewóz jest dokonywany z portu jednego z Umawiających się Państw, lub

c) konosament przewiduje, że do umowy przewozu będą miały zastosowanie postanowienia niniejszej konwencji lub jakiegolwiek ustawodawstwa krajowego, które nadało im moc wiążącą,

— bez względu na przynależność państwową statku, przewoźnika, załadowcy, odbiorcy lub innej osoby zainteresowanej.

Każde Umawiające się Państwo będzie stosowało postanowienia niniejszej konwencji do powyższych konosamentów.

Niniejszy artykuł nie narusza prawa Umawiającego się Państwa do zastosowania postanowień niniejszej konwencji do konosamentów nie objętych przepisami poprzednich ustępów.”

## Artykuł 6

Między Stronami niniejszego protokołu konwencja i protokół będą traktowane i interpretowane jako jednolity dokument.

Strona niniejszego protokołu nie jest obowiązana do stosowania postanowień niniejszego protokołu do konosamentów wystawionych w Państwie, które jest Stroną konwencji, ale nie jest Stroną niniejszego protokołu.

## Article 4

Article 9 of the Convention shall be deleted and replaced by the following :

« This Convention shall not affect the provisions of any international Convention or national law governing liability for nuclear damage ».

## Article 5

Article 10 of the Convention shall be deleted and replaced by the following :

« The provisions of this Convention shall apply to every Bill of Lading relating to the carriage of goods between ports in two different States if :

(a) the Bill of Lading is issued in a Contracting State,

or

(b) the carriage is from a port in a Contracting State,

or

(c) the contract contained in or evidenced by the Bill of Lading provides that the rules of this Convention or legislation of any State giving effect to them are to govern the contract

whatever may be the nationality of the ship, the carrier, the shipper, the consignee, or any other interested person.

Each Contracting State shall apply the provisions of this Convention to the Bills of Lading mentioned above.

This Article shall not prevent a Contracting State from applying the rules of this Convention to Bills of Lading not included in the preceding paragraphs ».

## Article 6

As between the Parties to this Protocol the Convention and the Protocol shall be read and interpreted together as one single instrument.

A Party to this Protocol shall have no duty to apply the provisions of this Protocol to Bills of Lading issued in a State which is a Party to the Convention but which is not a Party to this Protocol.

## Artykuł 7

Wypowiedzenie konwencji przez jedną ze Stron niniejszego protokołu zgodnie z artykułem 15 konwencji nie będzie uważane w żadnym wypadku za wypowiedzenie konwencji zmienionej niniejszym protokołem.

## Artykuł 8

Każdy spór między Umawiającymi się Stronami, dotyczący interpretacji lub stosowania konwencji, który nie może być uregulowany w drodze rokowań, zostanie poddany arbitrażowi na żądanie jednej ze Stron. Jeżeli w ciągu sześciu miesięcy od daty zażądania arbitrażu Strony nie dojdą do porozumienia co do organizacji arbitrażu, każda z nich będzie mogła przedstawić spór Międzynarodowemu Trybunałowi Sprawiedliwości, składając wniosek zgodnie ze statutem Trybunału.

## Artykuł 9

1. Każda Umawiająca się Strona może w chwili podpisania lub ratyfikowania niniejszego protokołu lub przystąpienia do niego oświadczyć, że nie uważa się za związaną artykułem 8 niniejszego protokołu. Inne Umawiające się Strony nie będą związane tym artykułem w stosunku do tej Umawiającej się Strony, która zgłosiła tego rodzaju zastrzeżenie.

2. Każda Umawiająca się Strona, która zgłosiła zastrzeżenie zgodnie z poprzednim ustępem, może w każdej chwili wycofać to zastrzeżenie w drodze notyfikacji skierowanej do rządu belgijskiego.

## Artykuł 10

Niniejszy protokół będzie otwarty do podpisu Państw, które przed dniem 23 lutego 1968 roku ratyfikowały konwencję lub do niej przystąpiły, jak również dla każdego Państwa reprezentowanego na dwunastej sesji (1967—1968) Konferencji Dyplomatycznej Prawa Morskiego.

## Artykuł 11

1. Niniejszy protokół podlega ratyfikacji.

## Article 7

As between the Parties to this Protocol, denunciation by any of them of the Convention in accordance with Article 15 thereof, shall not be construed in any way as a denunciation of the Convention as amended by this Protocol.

## Article 8

Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of the Convention which cannot be settled through negotiation, shall, at the request of one of them, be submitted to arbitration. If within six months from the date of the request for arbitration the Parties are unable to agree on the organization of the arbitration, any one of those Parties may refer the dispute to the International Court of Justice by request in conformity with the Statute of the Court:

## Article 9

- (1) Each Contracting Party may at the time of signature or ratification of this Protocol or accession thereto, declare that it does not consider itself bound by Article 8 of this Protocol. The other Contracting Parties shall not be bound by this Article with respect to any Contracting Party having made such a reservation.
- (2) Any Contracting Party having made a reservation in accordance with paragraph 1 may at any time withdraw this reservation by notification to the Belgian Government.

## Article 10

This Protocol shall be open for signature by the States which have ratified the Convention or which have adhered thereto before the 23rd February 1968, and by any State represented at the twelfth session (1967-1968) of the Diplomatic Conference on Maritime Law.

## Article 11

- (1) This Protocol shall be ratified.

2. Ratyfikacja niniejszego protokołu przez Państwo, które nie jest Stroną konwencji, oznacza przystąpienie do konwencji.

3. Dokumenty ratyfikacyjne będą składane rządowi belgijskiemu.

#### Artykuł 12

1. Państwa członkowie Organizacji Narodów Zjednoczonych lub organizacji wyspecjalizowanych Organizacji Narodów Zjednoczonych, nie reprezentowane na dwunastej sesji Konferencji Dyplomatycznej Prawa Morskiego, będą mogły przystąpić do niniejszego protokołu.

2. Przystąpienie do niniejszego protokołu oznacza przystąpienie do konwencji.

3. Dokumenty przystąpienia będą składane do depozytu rządowi belgijskiemu.

#### Artykuł 13

1. Niniejszy protokół wchodzi w życie po upływie trzech miesięcy od daty złożenia dziesięciu dokumentów ratyfikacyjnych lub dokumentów przystąpienia, w tym co najmniej pięciu złożonych przez Państwa, z których każde ma ogólny tonaż równy lub wyższy niż jeden milion ton rejestrowych brutto.

2. W stosunku do Państwa ratyfikującego niniejszy protokół lub przystępującego do niego po dacie złożenia dokumentu ratyfikacyjnego lub dokumentu przystąpienia warunkującego wejście w życie protokołu stosownie do ustępu 1 niniejszego artykułu, protokół wejdzie w życie po upływie trzech miesięcy od daty złożenia dokumentu ratyfikacyjnego lub dokumentu przystąpienia.

#### Artykuł 14

1. Każde Umawiające się Państwo może wypowiedzieć niniejszy protokół w drodze notyfikacji rządowi belgijskiemu.

2. Wypowiedzenie takie oznacza wypowiedzenie konwencji.

3. Wypowiedzenie nabierze mocy po upływie jednego roku od daty otrzymania notyfikacji przez rząd belgijski.

(2) Ratification of this Protocol by any State which is not a Party to the Convention shall have the effect of accession to the Convention.

(3) The instruments of ratification shall be deposited with the Belgian Government.

#### Article 12

(1) States, Members of the United Nations or Members of the specialized agencies of the United Nations, not represented at the twelfth session of the Diplomatic Conference on Maritime Law, may accede to this Protocol.

(2) Accession to this Protocol shall have the effect of accession to the Convention.

(3) The instruments of accession shall be deposited with the Belgian Government.

#### Article 13

(1) This Protocol shall come into force three months after the date of the deposit of ten instruments of ratification or accession, of which at least five shall have been deposited by States that have each a tonnage equal or superior to one million gross tons of tonnage.

(2) For each State which ratifies this Protocol or accedes thereto after the date of deposit of the instrument of ratification or accession determining the coming into force such as is stipulated in paragraph (1) of this Article, this Protocol shall come into force three months after the deposit of its instrument of ratification or accession.

#### Article 14

(1) Any Contracting State may denounce this Protocol by notification to the Belgian Government.

(2) This denunciation shall have the effect of denunciation of the Convention.

(3) The denunciation shall take effect one year after the date on which the notification has been received by the Belgian Government.

## Artykuł 15

1. Każde Umawiające się Państwo będzie mogło w chwili podpisania, ratyfikacji lub przystąpienia albo kiedykolwiek później oświadczyć w drodze pisemnej notyfikacji rządowi belgijskiemu, do których terytoriów podległych jego suwerenności lub za których stosunki międzynarodowe jest ono odpowiedzialne niniejszy protokół ma zastosowanie.

Protokół będzie miał zastosowanie do wymienionych terytoriów po upływie trzech miesięcy od daty otrzymania tej notyfikacji przez rząd belgijski, ale nie przed datą wejścia w życie niniejszego protokołu w stosunku do tego Państwa.

2. Rozciągnięcie to odnosi się również do konwencji, jeżeli nie ma ona jeszcze zastosowania do tych terytoriów.

3. Każde Umawiające się Państwo, które złożyło oświadczenie zgodnie z ustępem 1 niniejszego artykułu, może w każdej chwili zawiadomić rząd belgijski, że protokół przestaje mieć zastosowanie do odpowiednich terytoriów. Takie wypowiedzenie nabierze mocy po upływie jednego roku od daty otrzymania przez rząd belgijski notyfikacji o wypowiedzeniu; odnosi się to również do konwencji.

## Artykuł 16

Umawiające się Strony mogą wprowadzić w życie niniejszy protokół bądź przez nadanie mu mocy prawnej, bądź przez włączenie reguł przyjętych w niniejszym protokole do swojego ustawodawstwa krajowego w sposób dla tego ustawodawstwa właściwy.

## Artykuł 17

Rząd belgijski będzie zawiadamiał Państwa reprezentowane na dwunastej sesji (1967—1968) Konferencji Dyplomatycznej Prawa Morskiego oraz Państwa, które przystąpią do niniejszego protokołu, jak również Państwa Strony konwencji:

1. o podpisaniach, ratyfikacjach i przystąpieniach dokonanych zgodnie z artykułami 10, 11 i 12,
2. o dacie, w której niniejszy protokół wejdzie w życie zgodnie z artykułem 13,
3. o notyfikacjach dotyczących terytorialnego stosowania, dokonanych zgodnie z artykułem 15,

## Article 15

(1) Any Contracting State may at the time of signature, ratification or accession or at any time thereafter declare by written notification to the Belgian Government which among the territories under its sovereignty or for whose international relations it is responsible, are those to which the present Protocol applies.

The Protocol shall three months after the date of the receipt of such notification by the Belgian Government extend to the territories named therein, but not before the date of the coming into force of the Protocol in respect of such State.

(2) This extension also shall apply to the Convention if the latter is not yet applicable to those territories.

(3) Any Contracting State which has made a declaration under paragraph (1) of this Article may at any time thereafter declare by notification given to the Belgian Government that the Protocol shall cease to extend to such territory. This denunciation shall take effect one year after the date on which notification thereof has been received by the Belgian Government; it also shall apply to the Convention.

## Article 16

The Contracting Parties may give effect to this Protocol either by giving it the force of law or by including in their national legislation in a form appropriate to that legislation the rules adopted under this Protocol.

## Article 17

The Belgian Government shall notify the States represented at the twelfth session (1967-1968) of the Diplomatic Conference on Maritime Law, the acceding States to this Protocol, and the States Parties to the Convention, of the following :

1. The signatures, ratifications and accessions received in accordance with Articles 10, 11 and 12.
2. The date on which the present Protocol will come into force in accordance with Article 13.
3. The notifications with regard to the territorial application in accordance with Article 15.



4. o wypowiedzeniach otrzymanych zgodnie z artykułem 14.

Na dowód czego niżej podpisani Pełnomocnicy, należycie upoważnieni, podpisali niniejszy protokół.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 lutego 1968 roku w językach francuskim i angielskim w jednym egzemplarzu, złożonym do depozytu w archiwum rządu belgijskiego, który będzie wydawał jego uwierzytelnione odpisy; oby dwa teksty są jednakowo autentyczne.

4. The denunciations received in accordance with Article 14.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, duly authorized, have signed this Protocol.

DONE at Brussels, this 23rd day of February 1968, in the French and English languages, both texts being equally authentic, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Belgian Government, which shall issue certified copies.